

孔碧儀・施仲謀
編

日本語広東語辞典

《内容見本》

東方書店

あ・ア

あ

- アーモンド【almond】(名) 杏仁 hahng yàhn (量:粒 nāp)
- あい【愛】(名) 愛 oi ◇愛; 鍾意 jūng yi; 喜歡 héi fūn 《愛する》 ◇我好鍾意你 ngóh hóu jūng yi néih; 我愛你 ngóh oi néih 《愛している》
- あいかぎ【合鍵】(名) 士啤鎖匙 sih bē só sih; 後備鎖匙 hauh beih só sih (量:條 tiuh; 揪 chāu) ◇配士啤鎖匙 pui sih bē só sih 《合鍵を作る》
- あいかわらず【相変わらず】 ①(以前同様)重係 juhng haih ◇我重係住喺東京 ngóh juhng haih jyuh hái Dōng Gīng 《私は相変わらず東京に住んでいる》 ②都係咁上下 dōu haih gam seuhng há; 又係咁 yauh haih gám ◇X:你好嗎? néih hóu ma? Y:都係咁上下 dōu haih gam seuhng há 《X:元気ですか? Y:相変わらずです》
- アイ・キュー【I.Q.】(名) 智商 ji sēung
- アイクリーム【eye cream】(名) 眼霜 ngáahn sēung (量:罌 āng) ◇搽眼霜 chàh ngáahn sēung 《アイクリームを塗る》
- あいさつする【挨拶する】 打招呼 dá jiū fū ◇我同佢打招呼 ngóh tùhng kéuih dá jiū fū 《私は彼に挨拶する》 ◇我哋見到面都唔打招呼 ngóh deih gin dóu mihn dōu m̀h dá jiū fū 《私たちは会っても、挨拶すらない》
- アイシャドウ【eye shadow】(名) 眼影 ngáahn yíng (量:盒 hahp) ◇搽眼影 chàh ngáahn yíng 《アイシャドウを塗る》
- あいしょうがいい【相性がいい】 夾得嚟 gaap dāk làih; 合得嚟 hahp dāk làih; 啱 key āam kī
- アイスクャンディー【ice candy】(名) 雪條 syut tiu (量:條 tiuh)
- アイスクリーム【ice cream】(名) 雪糕 syut gōu (量:杯 bī)
- アイススケート【ice skate】(名) 溜冰 làuh bīng
- あいそがいい【愛想がいい】 親切 chān chit ◇佢對人好親切 kéuih deui yàhn hóu chān chit 《彼は愛想がいい》
↔ 冷漠 láahng mohk 《愛想が悪い》 ◇佢對人好冷漠 kéuih deui yàhn hóu láahng mohk 《彼は愛想が悪い》
- あいだ【間】(名) ①中間 jūng gāan ◇我坐喺你同佢中間

あ

ngóh chók hái néih tühng kéuih jūng gāan 《私はあなたと彼の間に座っている》 ②之間 jī gāan ◇二月至四月之間 yih yuht jī sei yuht jī gāan 《二月と四月の間》 ◇最近 jeui gahn 《この間》

あいだがら【間柄】(名) 關係 gwāan haih; (友達)交情 gāau chihng ◇佢哋嘅關係幾好 kéuih dei ge gwāan haih géi hóu 《彼らの間柄はうまくいっている》

あいて【相手】(名) 對方 deui fōng; (試合) 對手 deui sáu
アイデア【idea】(名) 構思 kau sī; 意念 yi nihm (量:個 go)

アイテム【item】(名) 項目 hohng muhk (量:個 go)

アイドル【idol】(名) 偶像 ngáuh jeuhng (量:個 go)

あいにく【生憎】(副) 咁啱 gam ngāam ◇我咁啱冇帶錢 ngóh gam ngāam móuh daai chín 《生憎金の持ち合わせがない》

アイボリー【ivory】(名) 象牙 jeuhng ngàh

あいまい【曖昧】①(あやふや)模稜兩可 mòuh lihng léuhng hó ◇呢個問題佢答得模稜兩可 nī go mahn tàih kéuih daap dāk mòuh lihng léuhng hó 《この質問に対して彼は曖昧に答える》 ②(はっきりしない)曖昧 ói muih ◇關係曖昧 gwāan haih ói muih 《曖昧な關係》

アイマスク【eye mask】(名) 眼罩 ngáahn jaau (量:個 go)

アイライナー【eye liner】(名) 眼線筆 ngáahn sin bāt (量:枝 jī)

アイライン【eyeline】(名) 眼線 ngáahn sin (量:條 tiuh) ◇畫眼線 waahk ngáahn sin 《アイラインをひく》

アイルランド【Ireland】(地) 愛爾蘭 Oi Yih Làahn

アイロン【iron】(名) 熨斗 tong dáu (量:個 go) ◇熨衫 tong sām 《アイロンをかける》 ◇蒸氣熨斗 jīng hei tong dáu 《スチームアイロン》

アイロンだい【アイロン台】(名) 熨衫板 tong sām báan (量:塊 faai)

あう【会う】 見 gin; 見面 gin mihn

あう【合う】(動) 啱 ngāam; 適合 sīk hahp ◇呢件衫好啱我 nī gihn sām hóu ngāam ngóh 《この服は私に合う》 ◇我講嘅英文啱唔啱呀? ngóh góng ge yīng mahn āam nh āam a? 《私の英語は合っているか?》

- アウト【out】 出局 chēut guhk
 あえぐ【喘ぐ】 喘氣 chyún hei; 索氣 sok hei
 あえもの【和え物】(名) 涼拌菜 lèuhng buhn choi
 あおあざができる 瘀咗 yú jó
 あおい【青い】 ①深藍色 sām làahm sīk ②(グリーン)綠色 luhk sīk
 あおさめる【青さめる】 面青 mihn chēng ⇨ 佢嚇到面青 kéuih haak dou mihn chēng 《彼は驚いて、青さめた》
 あおしんごう【青信号】(名) 綠燈 luhk dāng ⇨ 而家綠燈 yih gā luhk dāng 《今、信号が青だ》
 あか【垢】 汚糟嘢 wū jōu yéh (量: 筴 daat)
 あかい【赤い】 紅色 hùhng sīk
 あかじ【赤字】(名) ①赤字 chek jih ②(欠損)蝕本 siht bún
 ⇨ 盈餘 yihng yùh 《黒字》
 あかしんごう【赤信号】(名) 紅燈 hùhng dāng ⇨ 而家紅燈 yih gā hùhng dāng 《今、信号が赤だ》
 あかちゃん【赤ちゃん】(名) 啤啤 bih bī (量: 個 go)
 あかピーマン【赤ピーマン】(名) 紅椒 hùhng jīu (量: 個 go)
 あかり【明かり】(名) ①燈 dāng ⇨ 開燈 hōi dāng 《明かりが付く》⇨ 熄燈 sīk dāng 《明かりを消す》②燈光 dāng gwōng
 あがる【上がる】(動) ①(上に移行する)上 séuhng ⇨ 上四樓 séuhng sei láu 《四階に上がる》②(高まる)升到 sīng dou ⇨ 氣溫升到三十度 hei wān sīng dou sām sahþ douh 《氣溫が三十度に上がった》③(加わる)加 gā ⇨ 加工 gā yàhn gūng 《給料が上がる》
 あかるい【明るい】(形) ①光 gwōng ②(性格)開朗 hōi lóhng
 あき【秋】(名) 秋天 chāu tīn ⇨ 入秋 yahp chāu 《秋になる》
 あきっぽい 貪新忘舊 tāam sām mòhng gauh ⇨ 香港人容易貪新忘舊 Hēung Góng yàhn yùhng yih tāam sām mòhng gauh 《香港人はあきっぽい》
 あきびん【空瓶】(名) 空樽 hūng jēun (量: 個 go)
 あきらか【明らか】(形) 明顯 mihng hín ⇨ 呢件事嘅結果好明顯 nī gihn sih ge git gwó hóu mihng hín 《この事件の結果は明らかだ》
 あきらめる【諦める】(動) 放棄 fong hei

あ

あきる【飽きる】(動) 厭 yim; 厭倦 yim gyuhn ⇨玩兩就
厭 wáan léuhng wáan jauh yim 《遊んだが、すぐ飽きた》
⇨我已經食厭咗日本菜 ngóh yíh gīng sihk yim jó Yaht
Bún choh 《日本料理を食べ飽きた》

あきれる【呆れる】 呆咗 ngòih jó; 傻咗 sòh jó ⇨佢問我
「你有錢咩?」我呆咗唔識答佢 kéuih mahn ngóh “néih
móuh chin mē?” ngóh ngòih jó m̀h sīk daap kéuih 《彼は
「あなたはお金がないのか?」と尋ねるので、私は呆
れて答えられなかった》

あく【空く】 ①(暇)得閒 dāk hàahn ⇨你聽日得唔得閒呀?
néih tīng yaht dāk m̀h dāk hàahn a? 《あした空いている
か?》 ②(場所)有位 yáuh wái; 空 hūng ⇨呢度有位 nī dough
yáuh wái; 呢個位空嘅 nī go wái hūng ge 《この席は空い
ている》

あく【開く】(動) 開 hōi

あくしゅする【握手する】 握手 āak sáu

アクションえいが【action 映画】(名) 動作片 duhng jok pín

アクセサリ-【accessory】(名) 飾物 sīk maht (量:件 gihn)

アクセル【accelerator】(名) 油門 yáu m̀hn ⇨踩油 yáai yáu
《アクセルを踏む》

アクセント【accent】(名) ①(話し方)口音 háu yām ②(発音)
重音 chúhng yām

あくびする【欠伸する】 打喊露 dá haam louh

あくま【悪魔】(名) 魔鬼 mō gwái (量:隻 jek)

あくむ【悪夢】(名) 惡夢 ok muhng (量:個 go) ⇨發惡夢 faat
ok muhng 《悪夢を見る》

あけすけ 老實不客氣 lóuh saht bāt haak hei ⇨佢真係老
實不客氣 kéuih jān haih lóuh saht bāt haak hei 《彼はあけ
すけな人だ》

あけましておめでとう 新年快樂 sān nihh faai lohk

あける【開ける】(動) 開 hōi; 打開 dá hōi ⇨開門 hōi m̀hn;
打開門 dá hōi m̀hn 《ドアを開ける》 ⇨問 sāan; 問埋
sāan m̀aih 《閉める》

あげる (動) 俾/畀 béi+物件+人 ⇨我俾兩本書你 ngóh béi
léuhng bún syū néih 《私はあなたに本を二冊あげる》